

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2002/C 327/01	Eurons växelkurs .....	1
2002/C 327/02	Eurons växelkurs .....	2
2002/C 327/03	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> .....	3
2002/C 327/04	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> .....	4
2002/C 327/05	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> .....	5
2002/C 327/06	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> .....	6
2002/C 327/07	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> .....	7
2002/C 327/08	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	8
2002/C 327/09	Inbjudan att inkomma med ansökningar om licens för naturgastillämpningar i Nordirland <sup>(1)</sup> .....	11
2002/C 327/10	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3018 – Candover/Cinven/KAP) <sup>(1)</sup> .....	11



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
2002/C 327/11	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3017 – DaimlerChrysler/Hyundai Motor Company/JV) <sup>(1)</sup> .....	12
2002/C 327/12	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3010 – Candover Investments/Ontex) <sup>(1)</sup> .....	12
2002/C 327/13	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2925 – Charterhouse/CDC/Télédiffusion de France SA) <sup>(1)</sup> .....	13
2002/C 327/14	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2941 – CNP/Taittinger) <sup>(1)</sup> .....	13
2002/C 327/15	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3048 – Suomen Rehu/Kemira Agro/Hankkija-Maatalous/Movere) <sup>(1)</sup> .....	14

---

II *Förberedande rättsakter*

.....

---

III *Upplysningar*

**Rådet**

2002/C 327/16	Förlängning av giltighetstiden för de listor över lämpliga kandidater som fastställdes efter följande öppna uttagningsprov: Rådet/LA/336, Rådet/LA/364, Rådet/LA/365, Rådet/LA/380, Rådet/LA/381, Rådet/LA/384, Rådet/LA/385, Rådet/LA/386 och EUR/C/120	15
---------------	--	----




---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

27 december 2002

(2002/C 327/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,0376	LVL	lettisk lats	0,6098
JPY	japansk yen	124,45	MTL	maltesisk lira	0,4175
DKK	dansk krona	7,4267	PLN	polsk zloty	3,992
GBP	pund sterling	0,648	ROL	rumänsk leu	34785
SEK	svensk krona	9,155	SIT	slovensk tolar	230,13
CHF	schweizisk franc	1,4567	SKK	slovakisk koruna	41,8
ISK	isländsk krona	84,8	TRL	turkisk lira	1719000
NOK	norsk krona	7,306	AUD	australisk dollar	1,8446
BGN	bulgarisk lev	1,9532	CAD	kanadensisk dollar	1,6274
CYP	cypriotiskt pund	0,573	HKD	Hongkongdollar	8,092
CZK	tjeckisk koruna	31,34	NZD	nyzeeländsk dollar	2,001
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,8049
HUF	ungersk forint	235,73	KRW	sydkoreansk won	1242,79
LTL	litauisk litas	3,4522	ZAR	sydafrikansk rand	9,1231

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>****24 december 2002**

(2002/C 327/02)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,0296	LVL	lettisk lats	0,6067
JPY	japansk yen	123,78	MTL	maltesisk lira	0,417
DKK	dansk krona	7,4261	PLN	polsk zloty	3,9793
GBP	pund sterling	0,6467	ROL	rumänsk leu	34373
SEK	svensk krona	9,1326	SIT	slovensk tolar	230,035
CHF	schweizisk franc	1,4538	SKK	slovakisk koruna	41,79
ISK	isländsk krona	84,69	TRL	turkisk lira	1731000
NOK	norsk krona	7,2763	AUD	australisk dollar	1,8262
BGN	bulgarisk lev	1,9516	CAD	kanadensisk dollar	1,5976
CYP	cypriotiskt pund	0,57248	HKD	Hongkongdollar	8,0295
CZK	tjeckisk koruna	31,253	NZD	nyzeeländsk dollar	1,994
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,7922
HUF	ungersk forint	235,61	KRW	sydkoreansk won	1236,24
LTL	litauisk litas	3,4521	ZAR	sydafrikansk rand	9,0892

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(2002/C 327/03)

(Text av betydelse för EES)

TYSKLAND

**Beviljade trafik tillstånd**

*Kategori A: Trafik tillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
European Air Express (E.A.E.) Luftverkehrsgesellschaft mbH	Flughafenstraße 81 D-41066 Mönchengladbach	Passagerare, post, gods	17.6.2002
Germanwings GmbH	Flugplatz 21 D-44319 Dortmund	Passagerare, post, gods	23.10.2002

*Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Schider Helicopter-Service-GmbH	Unterwasser 57 A-6384 Waidring	Passagerare, post, gods	15.11.2002
Tollenseflug GmbH	Flughafenstraße 1a D-17039 Trollenhagen	Passagerare, post, gods	14.11.2002

**Återkallade tillstånd**

*Kategori A: Trafik tillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
RAS Fluggesellschaft mbH	Am Flughafen 34 D-41066 Mönchengladbach	Passagerare, post, gods	5.8.2002

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.12.2002.

**Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(2002/C 327/04)

(Text av betydelse för EES)

ÖSTERRIKE

**Beviljade trafik tillstånd**

*Kategori A: Trafik tillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Lauda Air Luftfahrt GmbH	World Trade Center A-1300 Wien	Passagerare, post, gods	17.9.2002
Tyrol Air Ambulance GmbH	Fürstenweg 180 A-6020 Innsbruck	Passagerare, post, gods	7.10.2002
Tyrolean Airways Tiroler Luftfahrt GmbH	Fürstenweg 176 A-6020 Innsbruck	Passagerare, post, gods	9.10.2002

*Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Aero-Charter Krifka GmbH	Schmierndorferstraße 19 A-4600 Wels	Passagerare, post, gods	5.11.2002
Daedalos Flugbetriebs GmbH	Schubertstraße 31 A-8010 Graz		18.10.2002
Schider Helicopter-Service-GmbH	Unterwasser 57 A-6384 Waidring	Passagerare, post, gods	15.11.2002

**Återkallade tillstånd**

*Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Flugservice GmbH	Faberstraße 17d A-6230 Brixlegg	Passagerare, post, gods	25.9.2002
Rotorwing Helicopter Transport GmbH ( <i>vorher: Heli Austria GmbH</i> )	Hof 249 A-5310 Mondsee	Passagerare, post, gods	23.9.2002

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.12.2002.

**Avvecklade affärsverksamhet**

*Kategori A: Trafiktillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Austrian Airtransport Österreichische Flugbetriebsges.m.b.H.	Fontanastraße 1 A-1107 Wien	Passagerare, post, gods	15.11.2002
Rheintalflug Vorarlberger Luftfahrt GmbH	Bahnhofstraße 10 A-6900 Bregenz	Passagerare, post, gods	30.10.2002

*Kategori B: Trafiktillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Avanti-Air Bedarfsflugunternehmens.m.b.H.	Parkring 18 A-1010 Wien	Passagerare, post, gods	4.11.2002
NAH-Notarzthubschrauber GmbH	Hans-Wucher-Platz 1 A-6713 Ludesch	Passagerare, post, gods	11.11.2002

**Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafiktillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag<sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(2002/C 327/05)

(Text av betydelse för EES)

GREKLAND

**Återkallade tillstånd**

*Kategori B: Trafiktillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Axon Airlines AE	Λ. Κηφισίας, 4 GR-15125 Μαρούσι	Passagerare	5.9.2002

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.12.2002.

**Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(2002/C 327/06)

(Text av betydelse för EES)

SPANIEN

**Beviljade trafik tillstånd**

*Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i rådets förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Líneas Aéreas Alaire, SL	C/Blasco Ibáñez, 32 E-35006 Las Palmas de Gran Canaria	Passagerare, post, gods	26.9.2002

**Återkallade tillstånd**

*Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i rådets förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Gavinair SA	Castrobaroto, 10, 4 <sup>o</sup> -22.3 E-28042 Madrid	Passagerare, post, gods	7.10.2002

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.12.2002.



**Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(2002/C 327/07)

(Text av betydelse för EES)

SVERIGE

**Beviljade trafik tillstånd**

*Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Järntlands Aero AB 556603-7007	Molanda S-830 05 Järpen	Passagerare, post, gods	4.11.2002
WestEastAir AB (fd Svea Flyg) 556490-0271	Box 627 S-611 10 Nyköping	Passagerare, post, gods	27.11.2002

**Återkallade tillstånd**

*Kategori A: Trafik tillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EG) nr. 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Trans Jet Airways AB 556509-7564	Djurdalsvägen 25 S-192 65 Sollentuna	Passagerare, post, gods	15.11.2002

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.12.2002.

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2002/C 327/08)

(Text av betydelse för EES)

**Datum för antagande av beslutet:** 30.10.2002**Medlemsstat:** Förenade kungariket**Stöd nr:** N 299/B/02**Benämning:** Pilotprojekt för biobränsle – Biogas**Rättslig grund:** The Hydrocarbon Oil Duties Act 1979**Stödnivå eller stödbelopp:** Cirka 858 000 pund sterling (1 397 622 euro)**Varaktighet:** Högst fem år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

\_\_\_\_\_

**Datum för antagande av beslutet:** 30.10.2002**Medlemsstat:** Förenade kungariket**Stöd nr:** N 299/C/02**Benämning:** Pilotprojekt för biobränsle – Väte**Rättslig grund:** The Hydrocarbon Oil Duties Act 1979**Stödnivå eller stödbelopp:** 9 000 pund sterling (14 660 euro)**Varaktighet:** Högst tre år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

\_\_\_\_\_

**Datum för antagande av beslutet:** 2.9.2002**Medlemsstat:** Spanien (Baskien)**Stöd nr:** N 334/02**Benämning:** Stöd till strategiska projekt – Baskien**Syfte:** Regional utveckling**Rättslig grund:** Orden por lo que se regula el programa de ayudas para la realización de programas estratégicos**Budget:** 116 miljoner euro för perioden 2002–2006**Stödnivå eller stödbelopp:** 20 % nettobidragsekvivalent**Varaktighet:** 2002–2006**Övriga upplysningar:** Årsrapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

\_\_\_\_\_

**Datum för antagande av beslutet:** 2.10.2002**Medlemsstat:** Tyskland (Brandenburg)**Stöd nr:** N 416/02**Benämning:** Stöd till förmån för Rapid Eye AG**Syfte:** Att genomföra ett stort investeringsprojekt enligt de sektorsövergripande rambestämmelserna för regionalstöd för att bygga upp en ny typ av satellitbaserade geoinformations-tjänster (fjärranalystjänster); regionalstöd**Rättslig grund:** Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ Programm für unmittelbare Bürgerschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin Ost**Budget:** 123 499 000 euro**Stödnivå eller stödbelopp:** 37 317 000 euro**Varaktighet:** 2002–2005**Övriga upplysningar:** Tyskland förbinder sig att iaktta skyldigheten att utföra kontroll i efterhand enligt punkt 6 i de sektorsövergripande rambestämmelserna för regionalstöd till stora investeringsprojekt

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

\_\_\_\_\_

**Datum för antagande av beslutet:** 2.10.2002

**Medlemsstat:** Italien (Kampanien)

**Stöd nr:** N 421/02

**Benämning:** Stöd till Fibre Ottiche Sud Srl

**Syfte:** En omfattande investering enligt de sektorsövergripande rambestämmelserna för regionalstöd i syfte att uppföra en anläggning för produktion av optiska fibrer för telekommunikation

**Rättslig grund:** Articolo 1, paragrafo 2, legge 19 dicembre 1992 n. 488 — Conversione in legge con modificazioni, del decreto-legge 22 ottobre 1992, n. 415, concernente rifinanziamento della legge 1° marzo 1986, n. 64, recante disciplina organica dell'intervento straordinario nel Mezzogiorno, Gazzetta ufficiale, 21 dicembre 1992, n. 299

**Stödnivå eller stödbelopp:** 74 547 840 euro med en stödnivå på 28 % NBE

**Varaktighet:** 2002–2004

**Övriga upplysningar:** Italien måste uppfylla skyldigheterna i fråga om kontroller i efterhand enligt punkt 6 i de sektorsövergripande rambestämmelserna för regionalstöd till stora investeringsprojekt

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 2.9.2002

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Stöd nr:** N 465/02

**Benämning:** TMI – bestämmelser om teknisk innovation

**Syfte:** Främjande av små och medelstora företags utveckling på miljö- och teknikområdet före introduktion på marknaden (Flevoland)

**Rättslig grund:** Provinciale verordening gebaseerd op de Provinciewet

**Budget:** 1,13 miljoner euro

**Stödnivå eller stödbelopp:** 25 %

**Varaktighet:** Fyra år

**Övriga upplysningar:** Årsrapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 16.10.2002

**Medlemsstat:** Spanien, Baskien

**Stöd nr:** N 49/02

**Benämning:** Stöd till förmån för Alfa Lan-koncernen

**Syfte:** Regional investering. Precisionsmältning av stål, mikrofusion av aluminium, mekanisering, fästelement

**Rättslig grund:** Plan Interinstitucional de Promoción Económica; Artículo 49.7 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 noviembre

**Budget:** Bidrag på 3,097 miljoner euro

**Stödnivå eller stödbelopp:** 8,86 % brutto

**Varaktighet:** 2000–2003

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 16.10.2002

**Medlemsstat:** Tyskland

**Stöd nr:** N 556/02

**Benämning:** FoU-projekt "SITZ, säkra dubbelskrov för tankfartyg", av Lindenau GmbH Schiffswerft & Maschinenfabrik

**Syfte:** Att undersöka olika sätt att öka säkerheten för tankfartyg med dubbla skrov och att utveckla nya sätt att identifiera risker, utvärdera och förebygga samt att undersöka bristande beteende i nödsituationer. Dessutom kommer projektet att utföra forskning om nya stand-by-koncept för relevanta mekaniska komponenter (varvsindustrin)

**Rättslig grund:** Von der Kommission am 15. November 2000 genehmigte Beihilferegelung „Schifffahrt und Meerestechnik für das 21. Jahrhundert“ (Beihilfe N 156/2000)

**Budget:** 305 689 euro

**Stödnivå eller stödbelopp:** 50 %

**Varaktighet:** 36 månader

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 7.8.2002

**Medlemsstat:** Spanien (Rioja)

**Stöd nr:** N 740/01

**Benämning:** Regional stödordning för att främja investeringar och sysselsättning kopplad till investeringar

**Syfte:** Regional utveckling

**Rättslig grund:** Bases reguladoras de la concesión de ayudas a la inversión en proyectos de finalidad regional para empresas de los sectores industrial, comercial y de servicios

**Budget:** 5 409 108,94 euro per år

**Stödnivå eller stödbelopp:** Stödnivån enligt den regionalstödslista som tillämpas vid beviljandet av stödet

**Varaktighet:** Till och med den 31 december 2006

**Övriga upplysningar:** Årsrapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 3.5.2000

**Medlemsstat:** Tyskland

**Stöd nr:** N 94/1998

**Benämning:** Leuna 2000/Elf/Mider, Tyskland; Vergleichsvereinbarung (förlikningsavtal)

**Syfte:** Regional utveckling

**Rättslig grund:** Treuhandanstaltsgesetz

**Budget:** 61,36 miljoner euro (120 miljoner tyska mark)

**Stödnivå eller stödbelopp:** 61,36 miljoner euro, brutto: 2,55 %, netto: ej tillämpligt

**Varaktighet:** 2000

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 13.11.2002

**Medlemsstat:** Italien

**Stöd nr:** NN 107/02

**Benämning:** Tillfälligt fiskestopp under 2002

**Syfte:** Att skydda fiskeresurserna

**Rättslig grund:** Legge finanziaria 2002. Decreto 3 luglio 2002 del sottosegretario di Stato con delega alla pesca

**Budget:** 10 miljoner euro

**Stödnivå eller stödbelopp:** Skadeersättning till fiskare (utbetalning av minimilöner och ersättning för de sociala avgifter som rederierna är skyldiga att betala för de ombordanställda)

**Varaktighet:** 2002

**Övriga upplysningar:** Årsrapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 13.11.2002

**Medlemsstat:** Italien

**Stöd nr:** NN 159/01

**Benämning:** Tillfälligt fiskestopp under 2001

**Syfte:** Att skydda fiskeresurserna

**Rättslig grund:** Legge 25 ottobre 2001 n. 394. Decreto 30 luglio 2001 del ministro delle Politiche agricole e forestali

**Budget:** 13,9 miljoner euro

**Stödnivå eller stödbelopp:** Skadeersättning till fiskare (utbetalning av minimilöner och ersättning för de sociala avgifter som rederierna är skyldiga att betala för de ombordanställda)

**Varaktighet:** 2002

**Övriga upplysningar:** Årsrapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**INBJUDAN ATT INKOMMA MED ANSÖKNINGAR OM LICENS FÖR NATURGASTILLÄMPNINGAR I NORDIRLAND**

(2002/C 327/09)

(Text av betydelse för EES)

Den 5 april 2002 utfärdade Douglas McIlDoon, generaldirektör för gas i Nordirland, på begäran av ministern för handel och investeringar, en inbjudan att inkomma med intresseanmälan riktad till naturgasbolag med intresse för att utveckla Nordirlands naturgasnät utanför det område som Phoenix Natural Gas har licens för.

Generaldirektören och departementet önskar nu uppmana företag att inkomma med formella ansökningar om licens för tillhandahållande och/eller transport av naturgas i Nordirland.

Företag som önskar inkomma med ansökningar kan erhålla uttömmande och detaljerad information om ansökningsprocessen och om Nordirlands gasindustri i dokumentet "Extensions Information Paper". Detta dokument kan erhållas från Ofregs webbplats <http://ofreg.gov.uk> samt från Sarah Brady på följande adress:

Ofreg Brookmount Buildings  
42 Fountain Street  
Belfast BT1 5EE  
Förenade kungariket  
e-post: [sarah.brady@ofregni.gov.uk](mailto:sarah.brady@ofregni.gov.uk)

Sista dag för mottagande av ansökningar är kl 12, fredagen den 7 februari 2003.

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**

(Ärende COMP/M.3018 — Candover/Cinven/KAP)

(2002/C 327/10)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 18 december 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M3018. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP  
Information, marknadsföring och PR  
2 rue Mercier  
L-2985 Luxemburg  
Tfn (352) 2929-42718  
Fax (352) 2929-42709

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3017 – DaimlerChrysler/Hyundai Motor Company/JV)**

(2002/C 327/11)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 18 december 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M3017. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP  
Information, marknadsföring och PR  
2 rue Mercier  
L-2985 Luxemburg  
Tfn (352) 2929-42718  
Fax (352) 2929-42709

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3010 – Candover Investments/Ontex)**

(2002/C 327/12)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 19 december 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M3010. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP  
Information, marknadsföring och PR  
2 rue Mercier  
L-2985 Luxemburg  
Tfn (352) 2929-42718  
Fax (352) 2929-42709

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.2925 – Charterhouse/CDC/Télédiffusion de France SA)**

(2002/C 327/13)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 15 november 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M2925. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP  
Information, marknadsföring och PR  
2 rue Mercier  
L-2985 Luxemburg  
Tfn (352) 2929-42718  
Fax (352) 2929-42709

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.2941 – CNP/Taittinger)**

(2002/C 327/14)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 16 oktober 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på franska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CFR-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M2941. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP  
Information, marknadsföring och PR  
2 rue Mercier  
L-2985 Luxemburg  
Tfn (352) 2929-42718  
Fax (352) 2929-42709

---

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.3048 – Suomen Rehu/Kemira Agro/Hankkija-Maatalous/Movere)**

(2002/C 327/15)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 18 december 2002 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken de finska företagen Suomen Rehu Oy (Suomen Rehu), som tillhör Kemira Oyj-gruppen, och Hankkija-Maatalous Oy, som tillhör Suomen Osuuskappojen Keskuskunta-gruppen (SOK) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1. b i förordningen, gemensam kontroll över företaget Movere Oy (Movere), Finland, tidigare gemensamt kontrollerat av Suomen Rehu och Kemira Agro genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Suomen Rehu: utveckling, produktion och försäljning av djurfoder, foderkoncentrater samt semi-koncentrater.
- Lännen Tehtaat Oyj: livsmedelsprodukter, djurfoder, hantering och handel, byggnadsmaskiner.
- Kemira Agro: produktion av jordbruks-, skogs- och trädgårdsgödsel, tillsatser till djurfoder.
- Kemira Oyj: industrikemikaler och färg.
- Hankkija-Maatalous: detaljhandel med produktionsutrustning, maskiner och produkter för jordbruk samt gödsel, trädgårdsprodukter, djurfoder och handel med säd.
- SOK: kooperativ aktivt inom tillhandahållande av produkter och tjänster till dess medlemmar samt grossistförsäljning och detaljhandelsförsäljning, transporter, restauranger och hotellverksamhet.
- Movere: logistiktjänster för jordbruks-, byggnads- och pappersindustrin.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3048 — Suomen Rehu/Kemira Agro/Hankkija-Maatalous/Movere till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
J-70  
B-1049 Bryssel

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.



## III

(Upplysningar)

## RÅDET

**Förlängning av giltighetstiden för de listor över lämpliga kandidater som fastställdes efter följande öppna uttagningsprov: Rådet/LA/336, Rådet/LA/364, Rådet/LA/365, Rådet/LA/380, Rådet/LA/381, Rådet/LA/384, Rådet/LA/385, Rådet/LA/386 och EUR/C/120**

(2002/C 327/16)

Genom beslut av ställföreträdande generalsekreteraren för Europeiska unionens råd den 17 december 2002 skall giltighetstiden för de förteckningar över godkända sökande som fastställdes efter följande allmänna uttagningsprov förlängas till och med den 1 januari 2004:

- Rådet/LA/336 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för italienskspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 243 A den 22 september 1992.
- Rådet/LA/364 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för spanskspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 76 A den 28 mars 1995.
- Rådet/LA/365 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för portugisiskspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 253 A den 29 september 1995.
- Rådet/LA/380 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för danskspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 39 A den 6 februari 1998.
- Rådet/LA/381 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för grekiskspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 149 A den 15 maj 1998.
- Rådet/LA/384 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för nederländkspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 53 A den 20 februari 1998.
- Rådet/LA/385 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för finskspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 302 A den 1 oktober 1998.
- Rådet/LA/386 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för svenskspråkiga översättare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 302 A den 1 oktober 1998.
- EUR/C/120 som anordnades för att upprätta en anställningsreserv för grekiskspråkiga sekreterare, vars meddelande offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 357 A den 3 december 1996.
-